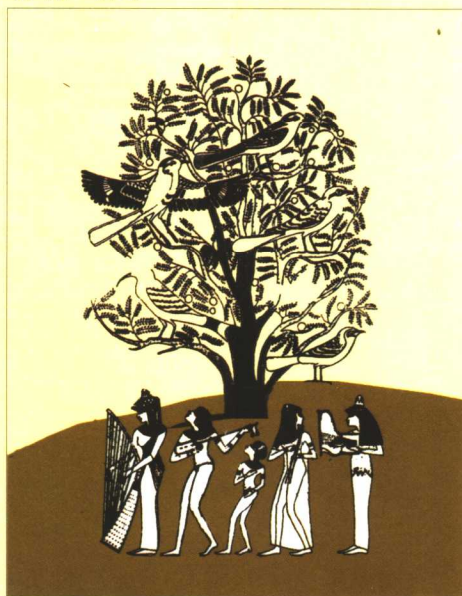


校园英文经典歌曲精选

Campus English Classical Songs

杨波 编译



海天出版社



Campus English Classical Songs

校园英文经典歌曲精选

杨波 编译

海天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

校园英文经典歌曲精选/杨波编译. - 深圳: 海天出版社,
2001.4

ISBN 7-80654-426-7

I. 校... II. 杨... III. 歌曲—世界—选集—英、
汉 IV. J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 09448 号

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天大厦 518026)

[http://www. hthp. com](http://www.hthp.com)

组稿策划: 韩 晗 责任编辑: 刘 勤

封面设计: 王晓珊 责任技编: 卢志贵

海天电子图书开发公司排版制作 电话: (0755) 2720730

深圳市宣发印刷厂印刷 海天出版社经销

2001 年 4 月第 1 版 2001 年 4 月第 1 次印刷

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 4.75

字数: 150 千 印数: 1-8000 册

定价: 15.00 元

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题, 请随时向承印厂调换。

前 言

光阴如梭。当人们还在重温往昔，依依不舍旧时光之时，知识经济时代悄然而至。学习英语已成为一种时尚。通过学唱英语歌曲学习英语是一种既有趣、又有效的方法。奥地利心理学家的实验证明，学生受到的音乐教育越多，身心发育就越好，学习上就更有创造力。因此，作者希望莘莘学子们能从英语歌曲的王国里找到灵感，给思想插上翅膀，学好英语，让自己在新时代里立于不败之地。

这本歌曲集采用英汉对照形式，主要为大中学生编选。这些歌曲旋律优美，内容健康，流传广泛，便于学唱。既有典雅的艺术歌曲，又有奔放的乡村歌谣，既有经久不衰的电影歌曲，又有幽默诙谐的小调，更有大家喜闻乐见的圣诞歌曲。如果这本书能使学子们对学习英语产生更浓厚的兴趣，那便是作者最大的成功。

感谢海天出版社的刘勤、韩晗两位编辑，他们的敬业精神给我留下了深刻印象。

杨 波

2001年早春二月

于深圳湾畔

Contents

目 录

流行歌曲

Yesterday Once More

昨日重温 (1)

Sailing

远航 (4)

Sing

唱吧 (6)

In the Morning

清晨 (8)

Yellow Bird

小黄鸟 (10)

Five Hundred Miles

五百里路 (12)

Rhythm of the Rain
雨之旋律 (14)

Top of the World
世界之顶 (16)

Careless Whisper
无心的话语 (18)

Rivers of Babylon
巴比伦河 (21)

The Greatest Love of All
最伟大的爱 (24)

More Than I Can Say
无法表白 (27)

El Condor Pasa
山鹰之歌 (29)

Where Have All the Flowers Gone
花儿已去何方 (31)

Right Here Waiting
一生守候 (33)

We Are the World
我们是世界 (37)

Dreaming
梦想 (41)

Changing Partners
交换舞伴.....(43)

Doggie in the Window
橱窗里的小狗.....(45)

Love Is Blue
蓝色的爱.....(47)

电影歌曲

Edelweiss
雪绒花.....(49)

Moon River
月亮河.....(50)

Whatever Will Be, Will Be
一切都随缘.....(52)

Doh - Ray - Mi
哆 - 咪 - 咪.....(54)

The Straw Hat
草帽歌.....(57)

Say You, Say Me
说我, 说你.....(59)

Blue Danube Waltz
蓝色多瑙河圆舞曲.....(62)

Waltz Song
圆舞曲 (65)

The Lonely Goatherd
孤独的牧羊人 (67)

A Time for Us
总有一天 (69)

Love Story
爱情故事 (71)

One Way Ticket
单程车票 (73)

Scarborough Fair
斯卡博罗市场 (76)

Sound Of Silence
寂静的声音 (78)

A Summer Place
夏日胜地 (81)

River of No Return
不归河 (83)

民间歌曲

Blowing in the Wind
飘动在风中 (85)

Take Me Home, Country Roads
乡村路,带我回家(87)

Tie a Yellow Ribbon Round the Old Oak Tree
系根黄色丝带在老橡树上(89)

Home on the Range
家在牧场(93)

Aloha Oe
告别歌(95)

John Brown's Body
约翰·布朗的遗体(97)

Old Black Joe
老黑乔(99)

Oh! Susanna
噢!苏珊娜(101)

Auld Lang Syne
友谊地久天长(103)

Clementine
克莱门泰茵(105)

Yankee Doodle
扬基歌(107)

Red River Valley
红河谷(109)

You Are My Sunshine
你是我的阳光 (111)

Puff, the Magic Dragon
神龙帕夫 (113)

Old Folks at Home
故乡的亲人 (116)

Beautiful Dreamer
美丽的梦中人 (118)

She'll Be Coming Round the Mountain
她从山那边来 (120)

The Last Rose of Summer
夏天最后一朵玫瑰 (123)

Long, Long Ago
很久以前 (125)

艺术歌曲

Serenade
小夜曲 (127)

Serenade
小夜曲 (129)

Brahms' Lullaby
布拉姆斯摇篮曲 (131)

圣诞歌曲

We Wish You a Merry Christmas
祝你圣诞快乐 (133)

Holy Night
平安夜歌 (134)

Jingle Bells
马铃响叮当 (135)

其他歌曲

Wooden Heart
木头心 (137)

San Francisco
圣弗兰西斯科 (139)

Hand in Hand
手拉手 (142)

The More We Get Together
联欢曲 (144)

Yesterday Once More

昨日重温

1 = C $\frac{4}{4}$

by Karen Carpenter
卡伦·卡朋特演唱

0 0 0 1 1 2 3 5 5 3 5 3 | 6 5. 3 3 5 |

When I was young I'd lis - ten to the ra - di - o wait - ing
孩 提 时 候 我 钟 爱 听 那 收 音 机, 守 候
on how it was in years gone by and the
看 那 段 纯 真 的 岁 月 和 那

6 7 3 5 5 | 6 - 0 3 5 | 6 3̣ 2̣ 1̣ 7 |

for my favo - rite songs. When they played I'd sing a - long.
心 爱 的 歌 曲。 一 边 听, 一 边 唱 起,
good times that I had makes to - day seem rath - er sad.
开 心 的 往 昔, 今 天 让 人 伤 心 底。

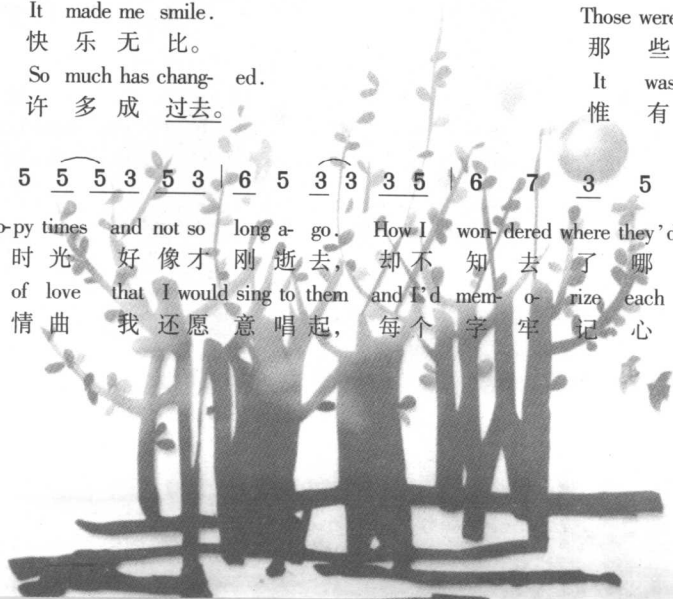
7. 5 3 5 3 | 2 - - - | 0 0 0 1 1 2 |

It made me smile.
快 乐 无 比。
So much has chang - ed.
许 多 成 过 去。

Those were such
那 些 欢
It was songs
惟 有 爱

3 5 5 5 3 5 3 | 6 5 3 3 3 5 | 6 7 3 5 6 |

hap - py times and not so long a - go. How I won - dered where they'd gone.
乐 时 光 好 像 才 刚 逝 去, 却 不 知 去 了 哪 里。
of love that I would sing to them and I'd mem - o - rize each word.
情 曲 我 还 愿 意 唱 起, 每 个 字 牢 记 心 里。





But they're back again just like a long lost friend. All the
 重 温 那 往 昔, 恰 似 遇 见 知 己。 我 多
 Those old mel-o-dies still sound so good to me as they
 那 些 旧 乐 曲, 把 岁 月 融 化 去, 却 依



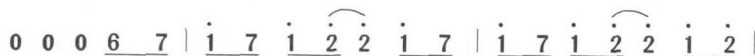
songs I love so well. Ev-ery sha-la-la-la ev-ery
 爱 这 些 歌 曲。 唱 起 嘎 啦 啦 啦 唱 起
 melt the years a-way.
 然 动 听 美 丽。



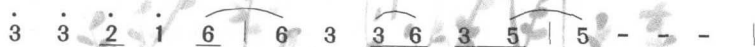
wo- wo- still shines. Ev-ery
 喔 喔, 多 惬 意。 唱 起



shing-a-ling-a-ling that they're start-ing to sing so fine.
 兴 呵 铃 呵 铃, 依 然 那 么 美 妙 有 趣。



When they get to the part where he's breaking her heart, it can
 唱 到 他 们 分 离, 姑 娘 伤 心 悲 戚, 我 还
 All my best mem-o-ries come back clear-ly to me. Some can
 所 有 美 好 记 忆 又 浮 现 脑 海 里, 有 时



real-ly make me cry, just like be-fore.
 真 的 悄 悄 哭 泣。 就 像 往 昔。
 e-ven make me cry, just like be-fore.
 我 会 悄 悄 哭 泣, 就 像 往 昔。

0 0 3 3 2 1 1 2 | 3 - 3 4 2 | 2 - - 0 |

It's yes-ter-day once more.

就 像 重 温 往 昔。

It's yes-ter-day once more.

就 像 重 温 往 昔。

0 3 3 3 4 2 | 2 - 0 1 1 2 :|| 2 - 1 2 |

Look-ing back

再 回 首

Ev - ery

唱 起

3 3 3 3 3 2 1 | 7 1 7 6 6 3 5 |

sha-la-la-la
嘎 啦 啦 啦,

ev-ery
唱 起

wo-
喔

wo-
喔,

still shines.
多 惬意。

5 - - - | 0 0 0 1 2 | 3 3 3 3 3 2 1 |

Ev-ery shing-a-ling-a-ling that they're

唱 起 兴 呵 铃 呵 铃, 依 然

7 1 7 6 6 3 5 | 5 - - - | 0 0 1 2 |

start-in' to sing so fine.

那 么 美 妙 有 趣。

Ev - ery

唱 起

3 3 3 3 3 2 1 | 7 1 7 6 6 3 5 | 5 - - - ||

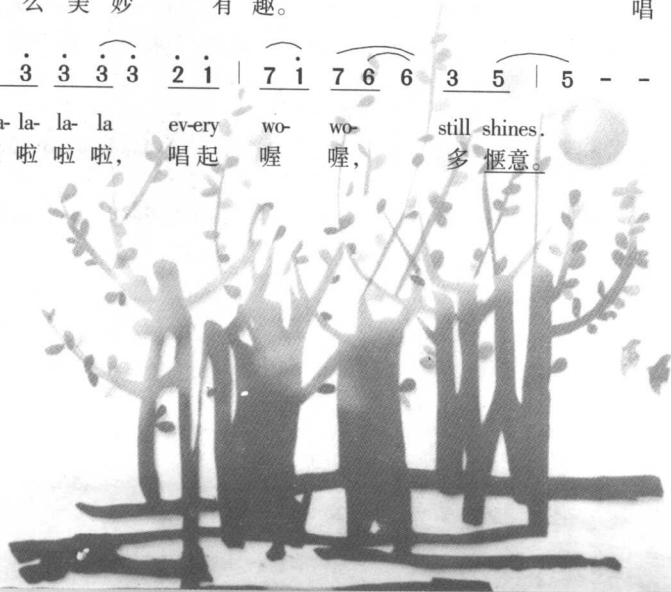
sha-la-la-la
嘎 啦 啦 啦,

ev-ery
唱 起

wo-
喔

wo-
喔,

still shines.
多 惬意。



Sailing

远 航

1 = $\flat$ B $\frac{4}{4}$

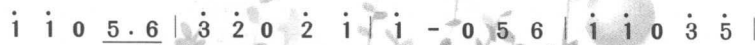
by Rod Stewart
罗德·斯图尔特演唱



I am sailing, I am
我要 远航, 我要
hear me, can you
听到, 你可



sailing home a gain 'cross the sea. I am sailing storm-y
远航, 过海 洋, 回 故 乡。 我要 远航, 跨 越
hear me thru the dark night far a- way? I am dy-ing for-ever
听到, 我在 星夜 的 远 方? 我会 永远, 永 远



wa-ters to be near you, to be free. (2) I am fly-ing, I am
风浪, 为 了 自由, 到你身 旁。 我要 飞翔, 我要
cry-ing to be with you, who can say. (4) I am sail-ing, we are
渴望 在你 身旁, 无法阻 挡。 我要 远航, 我们

6̣ 6̣ 0 6̣. 5̣ | 5̣ 4̣. 0 4̣. 3̣ | 3̣ 0 0 4̣ 3̣ | 2̣ 2̣ 0 3̣ 2̣ |

fly-ing like a bird 'cross the sky. I am fly-ing, pass-ing
 飞翔, 像 小 鸟 越 穹 苍。 我要 飞翔, 穿越
 sail-ing home a- gain 'cross the sea. We are sail-ing salt-y
 远航, 过 海 洋, 回 故 乡。 我们 远航, 不怕

1̣ 1̣ 0 5̣ 6̣ | 3̣ 2̣ 0 2̣ 1̣ | 1̣ - 0 5̣ 6̣ :|| 1̣ - 2̣. 2̣ 2̣ 5̣ 6̣ |

high clouds to be with you, to be free. (3) Can you free. Oh, Lord, to be
 云霄, 为了 自由, 到你 身旁。 你可 身旁。呵, 我 为了
 wa- ters to be near you, to be
 风浪, 为了 自由, 到你

2̣ 2̣ 0 2̣ 1̣ | 1̣ - 2̣. 2̣ 2̣ 5̣ 6̣ | 2̣ 2̣ 0 2̣ 1̣ | 1̣ - - 0 ||

near you, to be free. Oh, Lord, to be near you, to be free.
 自由, 到你 身旁。呵, 我 为了 自由, 到你 身旁。



Sing 唱 吧

1 = F $\frac{4}{4}$

by Karen Carpenter
卡伦·卡朋特演唱

3 - - - | 0 0 3 5. | 4 - - - | 0 0 4 6. | 5 - - - |

- | | | | | |
|----------|--------|-------|----------|-------|
| 1. Sing, | sing a | song, | sing out | loud, |
| 唱, | 唱一 | 唱 | 大声 | 唱, |
| 2. Sing, | sing a | song, | let the | world |
| 唱, | 唱一 | 唱, | 让世 | 界 |

0 0 5 $\dot{1}$. | 7 - - - | 0 0 0 0 | 0 6 - 6 | 6 $\dot{1}$ - 3 |

sing out strong.
放 声 唱。
sing a song.
同 声 唱。

Sing of good thing not
唱 出 美 好 希
Sing for you and for
为 你 和 我 歌

5 - - - | 0 0 0 0 | 0 $\dot{1}$ - $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{3}$ - 2 | 4 - - - |

bad.	Sing of	hap- py	not	sad.
望。	唱 出	幸 福	欢	畅。
me.	Sing of the	best there could	be.	
唱。	唱 出 最	美 好 希	望。	

0 0 0 0 | 3 - - - | 0 0 3 5 | 4 - - - | 0 0 4 6 |

Sing.	Sing a	song.	Make it
唱。	唱 一	唱。	要 让

